

The One Where Phoebe Runs

Written by: Sherry Bilsing-Graham & Ellen Plummer

Transcribed by: [Kiza Abuzahra](#)

With Minor Adjustments by: [Eric Aasen](#)

607 菲比跑步

瑞秋和菲比合住之后，决定每天同去公园早跑。菲比独树一帜的跑步方式使瑞秋大为尴尬。

乔伊找到一个美女室友 Janine，强忍着不跟她调情。

他确信对方对自己有意，于是找罗斯和钱德取经，如何拒女人于千里之外。

钱德打扫了他原来的公寓以及莫妮卡的公寓，但忘了东西摆放的地方。

他不敢让莫妮卡进屋，直到一条妙计上心头。



6.07 The One Where Phoebe Runs

Rachel and Phoebe, new roommates, decide to run together in the park each day.

Phoebe's weird running style embarrasses Rachel.

Joey gets a beautiful new roommate (Janine) and struggles to avoid flirting with her.

He thinks she's interested in him, so he seeks advice from Ross and Chandler on how they "repel women."

Chandler cleans his and Monica's apartment, but afterwards can't remember where everything goes.

He tries to keep Monica out of the apartment while he figures out what to do.

[Scene: Phoebe and Rachel's new apartment, Rachel and Phoebe are making their answering machine message.]

Phoebe: Ready?

Rachel: Yeah.

Phoebe: Okay.

Rachel: Hi...

Phoebe: it's...

Rachel: Rachel...

Phoebe: and :

Rachel: Phoebe's...

Phoebe: please...

Rachel: leave...

Phoebe: leave :

Rachel: Wait, I-I just said "leave."

Phoebe: Yeah, I know because you have all the good words. What do I get? I get "it's," "and" oh I'm sorry, I have "A." Forget it.

Rachel: Phoebe, come on that's silly.

Phoebe: All right, so let's switch.

Rachel: No, I have all of the good words. OK, fine, fine, we can switch.

Phoebe: Okay.

Rachel: Okay.

Phoebe: Hi :

Rachel: Everybody :

Phoebe: It's :

Rachel: Rachel :

Phoebe: and :

Rachel: Phoebe's :

Phoebe: Please...wait, how did you do that?

Rachel: What?

Phoebe: Oh, you're no ordinary roommate are you? This gonna be interesting.

Rachel: Phoebe, come on can we finish this later? Cause I wanna go running before it gets dark. Oh! Why don't you come with me?!

Phoebe: Really?

Rachel: Yeah, it'll be fun. We'll run in the park. It'll be like our first y-know roommate bonding thing.

Phoebe: Okay, let's go running!

Rachel: Yeah and there's really cute guys there.

Phoebe: Let's run towards them!

Rachel: OK!

Phoebe: All right, wait just one more second. Hi, it's Phoebe and Rachel's. Please leave a message, thanks!

Rachel: Now wait a minute. You just took all the words!

Phoebe: Uh-huh. You've met your match Rachel Green.

match n. 对手 敌手 [eg: Bill is no match for his brother on this.]

Opening Credits

[Scene: Monica and Chandler's new apartment, Ross and Chandler are there.]

Ross: So, I just finished this fascinating book. By the year 2030, there'll be computers that can carry out the same amount of functions as an actual human brain. So theoretically you could download your

thoughts and memories into this computer and-and-and live forever as a machine.

fascinating adj. 迷人的 极美的 极好的/carry out v. 实现/theoretically adv. 从理论上来说

Chandler: (not amused) And I just realized I can sleep with my eyes open.

[Monica enters]

Monica: Hey!

Ross and Chandler: Hey!

Monica: (jumps over a box) Honey, that's a great idea nailing the boxes to the floor!

Chandler: I didn't nail the boxes to the floor.

Monica: Oh, So you can move them!

Chandler: Yes, and while I'm doing that, Ross has a great computer story for you.

[Joey enters with his new roommate who is played by none other than Elle MacPherson.]

be played by v. 由：扮演/none other than adv. 不是别的 正是.../ Elle Macpherson (born Eleanor Nancy Gow, 29 March 1964) is an Australian supermodel and actress. She is most famous worldwide for her four cover appearances on Sports Illustrated's swimsuit issue in the 1980s and 1990s. Nicknamed "The Body", she is 183cm tall.



Joey: Hey everybody! Uh, I'd like you to meet Janine. She's-she's gonna be my new roommate!

Janine: Hi.

Ross: Hi! (*Rushes over to shake her hand instantly.*)

Janine: Hi

Joey: Yeah, she's gonna live with me!

Monica: It's nice to meet you. Janine...?

Janine: Lecroix. Janine Lecroix

Joey: I didn't know that! Well, what a pretty last name!

Chandler: So, uh, wh-where ya from?

Janine: Australia, I just moved here a couple of weeks ago.

Joey: (shocked) From the land down under? I didn't know that either!

down under n. <口>澳大利亚或新西兰

Ross: So uh, wha-uh, *what do you do?*

Janine: I'm a dancer.

Joey: You're a dancer? She-she's a dancer!

Janine: Well, I think I'll go and unpack.

Joey: Oh, hey let me. (Opens the door for Janine and after he closes the door behind her gasps ecstatically.)

ecstatically adv. 狂喜地 心醉神迷地/ecstasy n. 狂喜 心醉神迷

Monica: Joey, did you even *interview* this woman before you asked her to move in?

Joey: Of course I did.

Monica: Uh-huh, what exactly did you ask her?

Joey: "When can you move in?"

Ross: Thank you for *bringing her into our lives.*

Chandler: Unbelievable

Monica: *Down, boy.*

Chandler: Oh, no, no, no. *She's not my type.* Not for me, she's not my type. She's too--

Monica: Beautiful, tall, sexy, showing her stomach?

Chandler: Hey, look at all the boxes!

Joey: Ugh, I cannot wait to ask her out!

Monica: Wait a minute...Joey. Joey you can't ask her out, she's your roommate. It-it'll be *way too* complicated.

Ross: Yeah, yeah man don't do it. I mean if you date her, then-then-then I can't date her.

Chandler: *What if* you started going out with her and it didn't work out?

Ross: That's when I *make my move.*

Chandler: Remember when you were going out with that girl Donna and you guys broke up. Remember *how horrible it was* when you guys *bumped into each other* at the supermarket?

Joey: Oh God, yeah.

Chandler: Now imagine you **live** at the supermarket.

Joey: (happily) Okay!

Chandler: No-no

Joey: Oh, Oh, you're right! I don't want that. I can't date her!

Monica: Yeah and you *better watch* the flirting too, cause you know, in such close quarters, *it could be trouble.*

close quarters n. 近距离

Joey: Well, that's gonna be tough Mon. I mean it's hard for me to be around an attractive woman and not flirt.

Monica: (chuckles) Hmm, well *you're around me all the time* and you don't flirt.

Joey: You a little sad about that sweetheart?

[Scene, The Park: Phoebe and Rachel are getting ready to go running]

Phoebe: I have to **tie my shoe**, so you go ahead, I'll catch up.

catch up v. 追上

Rachel: Okay. (Runs off.)

Phoebe: Okay. (Starts running crazily with her arms flapping and her legs far apart) Come on! That's not running! Let's go! (Rachel pauses, then follows, embarrassed.)

flap vt. (鸟)振(翅)/far apart adv. 离得很远

[Scene, Central Perk: Rachel, Ross and Monica are there]

Rachel: You guys, I'm telling you, when she runs, she looks like a cross between Kermit The Frog and The Six Million Dollar Man.

cross n. 混合物 杂交 杂种(+between) [eg: A Barbary duck is a cross between a wild duck and an ordinary duck]/Kermit The Frog, the Six Million Dollar Man ‘瑞秋搬到了菲比那里’但她在和菲比跑步锻炼时‘发现菲比的跑步姿态无比怪异’她回来和老友们说‘菲比跑步的姿态看上去就和青蛙克米特(Kermit The Frog)与无敌金刚(The Six Million Dollar Man)的混合物差不多’“青蛙克米特是《芝麻街》木偶剧中的著名角色”而无敌金刚则是电视剧集《无敌金刚》中的主角’他是一名在意外事故中受重伤的太空人’后来对身体各个部分加以改造’成为半机器半人的无敌金刚’又叫“六百万美元先生”“菲比的跑步姿态确实很怪异/Kermit the Frog is a Muppet(n. 提线木偶) who was first introduced in 1955 and is one of puppeteer(n. 操纵木偶的人) Jim Henson's most famous and beloved creations. Kermit was performed by Henson until his death in 1990. Since then, he has been performed by Steve Whitmire. An early version of Kermit appeared in 1955, in a 5-minute puppet show for WRC-TV's Sam and Friends. The prototype Kermit was created from a green ladies' coat that Henson's mother had thrown in the trash can, and two ping pong balls for eyes. The early Kermit was a sort of lizard-like(adj. 类似蜥蜴的) creature; Kermit's first appearance as a frog was in the television special Hey Cinderella in 1969, and he's been a frog ever since. Kermit had his big break later in 1969 with frequent appearances on Sesame Street, often as a news reporter interviewing nursery(n. 托儿所) rhyme characters. One of his most memorable works was the song "Bein' Green" from this series. Although closely identified with(v. 认同 把: 视为一体) the show Sesame Street, Kermit featured less as a member of the show's regular Muppet contingent[n. 代表团 (大组中的)一组]and more as a recurring(v. 复发 重现) "guest star." Kermit's song "The Rainbow Connection" was also a big hit from The Muppet Movie and, for some time, had become something of a signature song for The Jim Henson Company (it is also the only movie song sung by a "frog" to be nominated for an Academy Award).



The Six Million Dollar Man was an American television series about a cyborg(n. 半机械人) working for the OSI, a branch of the CIA(n. Central Intelligence Agency 中央情报局). The show was based on the novel Cyborg by Martin Caidin, and aired on the ABC network as a regular series from 1974 to 1978, following a set of television movies in 1973. The title role(n. 剧名角色) of Steve Austin was played by Lee Majors, who subsequently became a pop culture icon of the 1970s. A spin-off(n. 副产品 衍生剧) of the show was produced called The Bionic Woman.



Ross: Monica had such a crush on him. Yeah, she used to kiss his poster every night before she went to bed.

Rachel: Oh! I used to do that too!

Monica: Did you also have his album, *It's Not Easy Being Green*?

Not Easy Being Green :莫尼卡和瑞秋都说自己曾是青蛙克米特的崇拜者 '提起了克米特著名的歌曲《绿皮肤并不容易(It's Not Easy Being Green)》' 巧合的是 '瑞秋的姓恰恰是 Green/ "Bein' Green" is a popular song originally written by Joe Raposo in 1970 for the children's show Sesame Street where it was performed by Kermit the Frog (voice of Jim Henson). "It's not easy being green" is a phrase that appears in pop culture as an expression of melancholy(n. 忧郁 悲哀). In the song, Kermit begins by lamenting(v. 悲痛 哀号) his green coloration(n. 染色 着色), claiming that green "blends in(v. 调和 掺入) with so many ordinary things." The song is associated with problems with identity, and failure of individuality. It can also be interpreted in terms of social alienation(n. 疏远), and more specifically, the inequalities created by race. Green has connotations(n. 言外之意) of naïveté(n. 天真烂漫) and jealousy, and descriptions of green have ranged from "high praise to pure disgust," but these ideas are not represented in the song. By the end of the song, Kermit recalls

positive associations with the color green, and concludes by accepting and embracing his greenness ("It's beautiful! And it's what I want to be...") Research by Sesame Workshop in 1989 discovered that "many preschool children failed to recognize(v. 认可 承认) that Kermit felt happy about being green by the end of the song." Other material created as part of Sesame Street's race relations curriculum was better understood.



Rachel: Aw, Mon... (Kisses her on the cheek)

Monica: So, Phoebe runs weird huh?

Rachel: Yeah, yeah and you know what, I know she's gonna wanna run again, I just don't know how to get out of it 我真不知道怎么说, I mean, I live with her.

get out of v. 使说出

Monica: Why don't you just be straight with her? Tell her the truth.

Ross: Yeah.

Rachel: You're right, you're right. I should just tell her the truth.

[Phoebe enters]

Phoebe: Hey!

Ross: Hey!

Rachel: Pheeb, Monica tripped me, I don't think I can ever run again, ever!

trip vt. 绊 绊倒 [eg 'He tripped the pickpocket(n. 扒手) up by the heels]

Phoebe: But we were having so much fun. All those cute guys were checking us out.

Rachel: I know. They were definitely staring.

Phoebe: Why? Why would you do that?

Monica: I don't know. Rachel I'm-I'm sorry that I hurt your ankles.

Rachel: Ankle.

Monica: We'll see 等着瞧.

[Scene: Monica and Chandler's new apartment, Chandler is putting something away under the sink.]

put away v. 放好 储存... 备用

Chandler: OK, I'm **officially** unpacked. Thanks for helping me man. (Turns around and sees that Joey isn't there.) Joe? (Hears giggling coming from a box) Well, I guess Joey went home. Oh and look, there's still one box that I have to unpack. (Hears the giggling again)

giggle vi. 咯咯地笑 傻笑

Joey: (jumps out of the box) I Gotcha!!

I gotcha int. 这下把你抓住了!(=I've got you!)

Chandler: (pretending) Oh my God! You-almost-gave-me-a-heart-attack.

a heart attack n. 心脏病发作

Joey: Boy, **it was so hard not to laugh**, I tell ya. Hey, hey, the place looks great!

Chandler: Yeah, not bad right? You know what, Monica's gonna be working late, so I'm gonna make this place spotless. You know what else I'm gonna do, know what else I'm gonna do? I'm gonna go downstairs, I'm gonna get her some flowers. Now **who wouldn't wanna** live with me?

Joey: (raises his hand) I don't! No, I wanna live with the super-hot Australian dancer.

Chandler: Yeah, now **how's that going though**? Are you okay with the not-flirting thing?

Joey: Yeah. Well, so far yeah. But it's tough you know? I got all this **built-up** flirting energy and I don't know how to **get rid of** it. (Gives Chandler the "Joey-love," look.) How **you** doin'?

Chandler: Get out

[Scene Joey and Janine's new apartment, Janine is there. Joey walks in to see Janine bent over, stretching.]

Joey: (voice cracking) Ohhhh man

Janine: Sorry, there's just more room out here.

Joey: No-no-no-no-no, it's-it's uh, you just uh, uh reminded me that uh, I need to do my stretches too. (Starts to stretch, groans painfully)

Janine: (touches his waist) Why don't you try to do-

waist n. 腰部

Joey: (jumps up and yells) Wow

Janine: What's wrong?

Joey: Uh-uh nothing. I-I-I-I didn't want you to touch me because I'm -I'm all sweaty from the workout. I better hit the shower. (Goes into the bathroom and comes back out quickly) Oh my God!

sweaty a. 满身是汗的/Do we need to hit a shower first?我们需要先洗个澡吗? Hit 是一个老美很喜欢用, 但老中很不会用的动词, hit 指的是去开始作某件事. 像是在口语中老美喜欢讲, "Let's hit it." 的意思. 例如摇滚乐团的主唱常会看看吉他手, 键盘手, 贝斯手准备好了没, 如果大家都准备好了的话, 他就会大喊一声, "Let's hit it." 这就代表 "Let's go." 的意思. 所以像是去洗澡, 我相信大多数的人都会讲, take a shower. 但你如果学老美说, hit a shower, 那种层次立刻就不一样. 类似的用法还有像是睡觉老美会说, hit the bed, 上路会说 hit the road. 都是蛮值得学的用法.

Janine: Oh, sorry about that stuff hanging in there. It's just my thongs are too delicate for the dryer.

delicate adj. 脆的 易碎的 娇贵的

thong (G-String, T-back)



dryer n. 干衣机



(Joey laughs nervously and goes to his bedroom.)

[Scene, The Park, Rachel is running and Phoebe is **hiding behind** a tree.]

Phoebe: (jumps in front of Rachel) Hi! Oh yeah, uh-huh, it's me. I saw you **grab** your running shoes this morning and **sneak out**. You lied so you could run by yourself.

Rachel: No, no Phoebe no, I was...no. You know what, I was, I was actually just **checking to, see**, if I could run. And I can!

Phoebe: Please Rachel, I am not an idiot. (Runs off)

Rachel: No, wait Phoebe.

[Scene, Monica and Chandler's, Chandler is there. Everything is **out of its place** and Chandler's cleaning.]

Ross: (enters) Wow, **couples who live together do start to look alike**.

Chandler: I am working right now. So say what you have to say and leave me alone!

Ross: Sound alike too. So, Mondler...uh, what uh, what—cha doin?

Chandler: What does it look like I'm doing? **I** am cleaning!

Ross: Did you **get Monica's authorization to** move all of her stuff?

Chandler: Authorization? I don't need that. I'm gonna put everything back.

Ross: Put it back **exactly** where you found it?

Chandler: Yes I'm gonna put it back (Mocking Ross) **exactly** where I found it.

Ross:—Kay, first of all, *this attitude is not helping*.

Chandler: She's not gonna care if I put her stuff back in the same stupid place.

Ross: Whoa, hello, did you just **meet** Monica?

Chandler: She is gonna recognize that I did a nice thing and-and, appreciate it.

Ross: Hmm -you know, actually this'll work out well. Cause when you have to *move back in with* Joey, Joey's hot new roommate can come and live with me.

Chandler: I see, I see, y-y-you're trying to freak me out.

Ross: Look Chandler, Monica *is really weird about* this kind stuff all right. Believe me, I lived with her for 16 years. She is going to freak out. Oh my God, she's going to *sit on you*. That probably won't *hurt as much* anymore.

Chandler: No, she's not okay? And I'll *prove it to you*. I'm gonna call her right now. (Picks up the phone and wipes it off) Phone's done ehh.

Monica: (on phone) Hi!

Chandler: Hey Mon, how's it going?

Monica: Terrible. If-if I want something done right, I have to do it myself. Other people just wreck stuff. I really think I might kill someone tonight.

wrect vt. 破坏 损害 使受挫[eg: His drinking wrecked their marriage]

Chandler: Oh come on, come on, it can't be that bad.

Monica: It's worse. *The only thing that's getting me through* is knowing that I'm gonna be seeing you soon. I think I may even try to *get out of here early*.

Chandler: No! No-no-no-no-no-no. It sounds like they really need you down there.

Monica: Well, are you just hanging out with Ross?

Chandler: It's, all good! Okay bye-bye Mon! (To Ross) She's-she's gonna kill me.

Ross: Yeah, the phone was facing the other way. (Chandler fixes it and a picture frame off the table.) And that goes back up there.

picture frame n. 相框



Commercial Break

[Scene: Monica and Chandler's, continued from earlier.]

Chandler: OK 'This is good. This is under control. You know what we should do ?We should start with the big stuff. Y-know? That'll be the easiest. Uh, let's start with the couch. (He picks up one end and Ross doesn't help) I got it. (He moves it back to where he thinks it goes.)

Ross: Yeah that-that, doesn't look right.

Chandler: What are you talking about? The couch is perfectly in line with the carpet. And then I can just walk over here and casually just put my feet right up on the... (Tries to rest his feet on the coffee table but they won't reach) OK, OK, here's what we do, we just uh, move the couch closer to the coffee table.

in line with adj. 与...一致/ put one's feet up v. 搁起腿休息

Ross: Whoa, whoa, but then the back of the couch won't line up with the back of the carpet.

Chandler: OK well here, we'll just move the coffee table closer to the couch.

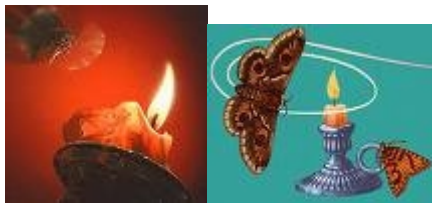
Ross: Whoa, Whoa, Whoa, but then the coffee table won't be centered in the seating area.

Chandler: Yes, but the coffee table doesn't match the... blahebdmsdlkhdyslkd;btys...Rooosss!!!!

Joey: (entering) Look, what am I gonna do? I'm not flirting but still, I'm drawing her to me like - like a moth to a flame! (Tries to put his feet on the coffee table...they won't reach and looks around.) What the hell's going on over here?!?!? (Points to Chandler) Monica's gonna kill you! Look I need your help, I have to do something to-to repel this woman! Wait a minute, wait a minute, you guys repel women all the time.

draw to v. 吸引到... 方面来 使：接近/moth n. 蛾/repel vt. 击退 抵制 使厌恶 使不愉快

like a moth to a flame 就像飞蛾扑火一般



Ross: Hey, I've been married 3 times

(Chandler gives him a round of mock applause.)

a round of applause 掌声雷动



Joey: No-no-no I've seen it happen, you-you get a rapport going with a woman but somehow you manage to kill it. Time after time after time after time. What's your secret?

rapport n. 和谐 亲善/go with v. 和(异性)交朋友

Ross: Look, we do not repel women OK? That is completely untrue.

Chandler: Oh no, yes we do my man. Remember when we were back in college and we went to that spring dance and you walked right up to that girl you liked and you could not stop talking about the Irish potato famine?

famine n. 饥荒/Irish potato famine :钱德勒和罗斯互相揭短 '钱德勒说罗斯在大学里和人约会时仍然不停地谈—爱尔兰马铃薯危机(Irish potato famine)— °这是十九世纪中叶发生在爱尔兰的一场灾难 '当时爱尔兰人的主食马铃薯发生疫情 '大量歉收 '导致大批爱尔兰人被

迫迁徙’其中很多人移民到了美国。这当然是一个令女生没有什么兴趣的问题。不过’我们在这里继续解释它’并不是说我们像罗斯一样无趣。’)/The Great Irish Famine or the Great Hunger (Irish: An Gorta Mór or An Drochshaol) is the name given to the famine in Ireland between 1845 and 1849. The Famine was partly due to potato blight(n. (植物) 枯萎病 荒芜), a oomycete(一种霉菌) that almost instantly destroyed the primary food source for many Irish people. The blight explains crop failure, but the famine has other causes of economic, political, social, and religious origins. The immediate effects continued until 1851. Much is unrecorded but estimates are that around one million people died in the three years from 1846 to 1849, about 12% of the population. Most of these deaths were as a result of famine-related diseases rather than through hunger out-right(adv. 彻底地). In addition, another one million are estimated fled as refugees to Great Britain, the United States, Canada, and Australia during the same period, increasing the Irish Diaspora[n. (一个国家或民族) 散居在外的人]. The Famine occurred within the British imperial homeland at a time well into the modern prosperity of the Victorian and Industrial age during a time when Ireland was, even during the famine, a net exporter(n. 净出口国) of food. The immediate effect on Ireland was devastating, and its long-term effects proved immense(adj. 极广大的 无边的), permanently changing Irish culture and tradition for generations. The population of Ireland entered 70-year fall such that by the time that it stabilised, the population of Ireland was half of what it had been prior. This long-term decline only ended in the west of the country in 2006, over 160 years after the famine struck.



Ross: Yeah, well what about you? You weren't you know, so hot in college either. After everything he said, **he'd go** "ba dum bum chessh"

Chandler: Yeah, Monica doesn't like that either, Maybe I should stop doing that.

Ross: Oh y'know what, girls don't like it when I start talking about science.

Chandler: **That's not specific to girls.**

Joey: This is great, this is great, what else, what else?

Ross: Uh, they don't like it when you correct their grammar.

Chandler: And they don't like it when you explain why your jokes are funny.

Ross: They don't like it when you keep asking them if they like you.

Chandler: Man, I'm so lucky I have Monica.

Ross: (nonchalantly) I'm never gonna find love again.

nonchalantly ad. 漠不关心地 冷淡地 满不在乎地

[Scene: Phoebe and Rachel's, Rachel is there as Phoebe enters.]

Rachel: Hey Phoebe, can I talk to you for a second?

Phoebe: Sure

Rachel: Okay, um, I... (Phoebe walks into her room.) All right Phoebe look, I just wanted to say that I'm sorry. OK? I handled the situation horribly and I should not have lied to you.

Phoebe: So, what should you have done?

Rachel: Well, I-I should've told you the truth.

Phoebe: Uh-Huh, Which is...?

Rachel: Well, y'know, the reason I didn't wanna go running with you is because um, well y'know the way that you run is a little... (Starts flapping her arms)

Phoebe: So?

Rachel: Well, it's embarrassing. People were looking at us like we were crazy.

Phoebe: Why do you care?

Rachel: Because they're people.

Phoebe: But people that you don't know and will never see again.

Rachel: Yes, but still. They're people : with eyes.

Phoebe: Well, I didn't get embarrassed running next to Miss (panting). But no, okay. No, no, I can see why running with me would be embarrassing to you. Yeah, okay. You're uptight.

panting adj. 喘气的/uptight<俚> Someone who is pissy about everything, and can easily make fun of others but takes getting made fun of too seriously. 拮据的 紧张的 极端保守的

Rachel: I-I am not uptight | Hey-hey-hey-oh-oh! Listen, I am not uptight, man.

Phoebe: That's okay Rachel. I'm not judging you; that's just who you are. Me. I'm more free y'know? I run like I did when I was a kid, cause that's the only way it's fun. Y'know, I mean didn't you ever run so fast you thought your legs were gonna fall off? Y'know, like when you were like running towards the swings or running away from Satan? (Rachel looks confused) The neighbor's dog.

run towards the swing v. 奔向秋千

[Scene: Monica and Chandler's, Chandler has the tape measure out and is busy lining up the lamp on the kitchen counter, Ross is supervising the whole operation.]

tape measure n. 卷尺/line up v. 对齐



Chandler: Okay, is this lamp in the same place?

Ross: Who cares? I repel women.

[Monica tries to come in]

Chandler: (blocks the door) No-no-no-no-no-no-no-no!!! You can't come in here! R-r-r-r-Ross is naked.

Monica: What?!

Ross: (whispers) What?!

Chandler: (to Ross) I couldn't say that I was naked because she's allowed to see me naked.

Ross: Why does anyone have to be naked?

Monica: Why is Ross naked?

Ross: I-I had to show Chandler something?

Monica: Naked?

Ross: Yeah-yeah I uh, I have a uh, a guy problem.

Monica: Is it the same thing that Chandler had?

Chandler: Look, uh, just come back later, we'll get everything squared away and you can come back later.

square vt. 使挺直 使平正 使一致, 使相符/square away v. 迎风扬帆 摆好姿势
把一切弄整齐

Monica: Okay, listen, there's still some of Chandler's medicine under the sink in the bathroom. Bye!

Chandler: Bye! Thank God

Ross: Dude, what'd you have?

Chandler: Look, we have no time okay? We must focus. We gotta get everything back into its original place.

Ross: (realizes something) The photo album! There were millions of pictures of the apartment in the photo album. We just go through it and match everything to the pictures.

Chandler: That's perfect! That's brilliant! (Starts going through the photo album)

Ross: So really, what'd ya have?

[Scene: Joey and Janine's, Janine's there. Joey enters]

Janine: Hey Joey, I got some beer for you.

Joey: Uh, don't you mean "for whom?"

Janine: Sure, listen I was gonna order some pizza, you wanna share one?

Joey: Pizza, heh, it's not like I never had that before 好像我以前没吃过一样...ba dum bum cheshhh.

Janine: Is there something wrong?

Joey: Yeah. I'm depressed about that Irish potato famine.

Janine: No, I mean with me. Because you seem to be acting really weird around me.

Joey: All right, All right, let's just get this out in the open okay? You're hot. I'm lovable. Clearly there's a vibe going on between us. But, we're roommates and it's a huge mistake for us to continue down this road.

get this out in the open v. 打开天窗说亮话 说个明白/lovable adj. 惹人爱的/vibe <俚>A distinctive emotional atmosphere;sensed intuitively.[eg1: "It gave me a nostalgic(adj. 想家的 乡愁的) vibe" eg2:"That man gives off bad vibes"]

Janine: Joey...

Joey: No, no, no, I'm telling ya. Imagine yourself living in a supermarket and you will understand okay? So the question is, what do we do 我们该怎么办?

Janine: Well, I don't think there is anything to do. I mean I think you're really sweet, but I'm just not interested in you like that.

Joey: Oh!

Janine: No! I mean you're a really nice guy and I'm happy to be your roommate and your friend, I'm just y'know, I just don't feel that way about you.

Joey: Oh! I see what happened. It's because I was trying to repel you. Right? Believe me, you'd feel a lot different if I turned it on.

Janine: I don't think so.

Joey: Oh, I do. (Gives her the Joey-love look.) How you doin'?

Janine: I'm OK

Joey: What?!?!

Janine: What?

Joey: Oh dear God!

[Scene: The park, Rachel's running by herself and panting. After a little while she decides to run like Phoebe.]

Rachel: (Runs into Phoebe.) Hey!

Phoebe: Hey!

Rachel: Oh honey, I'm so sorry, you were right, this feels great!

Phoebe: See? And you don't care if people are staring, it's just for a second cause then you're gone!

Rachel: Gone! I mean its amazing Pheeb. I feel so free and so graceful. (Turns and bumps into a mounted policeman and falls) Hey! Look out for the horse! Sorry! (Runs off.)

graceful adj. 优美的 雅致的 典雅的/bump into v. 撞上了/mounted adj. 骑马的/look out for v. 留心 小心

mounted policeman



[Scene: Monica and Chandler's, Chandler and Ross are there. Monica enters]

Monica: Is it okay for me to come in now?

Chandler: Uh-huh

Monica: Why is everything different?

Ross: Bye! (Runs out)

Chandler: No, I don't see anything different other than the fact that the room got so much brighter when you came into it. (Forced laughter)

Monica: Well, the end table is wrong, The couch looks bizarre and don't even get me started on 更别提 the refrigerator magnets.

end table n. 茶几/bizarre a. 古怪的 奇异的 异乎寻常的



refrigerator magnet



Chandler: Okay look, don't...don't be mad okay? But after I unpacked the boxes I wanted to do something nice for you, so, I-I-I cleaned the apartment. So I moved everything around and then I forgot where it, where it went back and I'm sorry, I'm very sorry, I'm sorry, I'm sorry.

Monica: It's okay. Chandler, are you afraid of me or something?

Chandler: Do you want me to be afraid of you?

Monica: Of course not. I mean gosh, Chandler what you did, it's, it's a wonderful thing and I really appreciate it. I know I have this weird thing where I want everything to be in the perfect place, but I'd never expect you to worry about that.

Chandler: Really?

Monica: Of course!

Chandler: Oh well you're the best. You come here to me.

Monica: All right, hold on okay? First things first. (Gets her cleaning gloves on) Okay, now did Ross sit anywhere while he was naked?

first things first 重要的事情先来

cleaning gloves



Closing Credits

[Scene: Central Perk, Ross, Janine and Chandler are there]

Ross: So **it said that** by the year 2030, there'll be computers that can carry out the same number of functions as an actual human brain. So theoretically we could download your thoughts and your memories into this computer...

Janine: ...and live forever as a machine!

Ross: That's so Janine, you-you-you know what, do you know we're doing right now? You and I, we're **interfacing**.

Janine: Yeah, I gotta go.

Chandler: Ba dum bumb cheshhh!

End